

题记:杭州歌剧舞剧院院长崔巍说:“《遇见大运河》的巡演早已不是单纯的演出,而是文化行动,是文化自信的宣示。不忘初心,方得始终;慎终追远,方有天地。我对《遇见大运河》世界巡演充满信心。”

此行让记者印象深刻的是:从中国驻埃及大使和驻亚历山大总领事出席演出,到使馆文化参赞的亲力亲为、靠前服务,有效整合了国内外资源,实现了单位时间内出访的社会效益最大化,呈现出新气象。

(摘自记者的采访笔记)

“世界运河遇见之旅”

——杭州歌剧舞剧院《遇见大运河》埃及巡演观察

本报记者 崔成泉 文/图



杭歌演员在苏伊士运河采风表演。

作为国家艺术基金资助项目,由杭州歌剧舞剧院(以下简称“杭歌”)创演的“舞蹈剧场”《遇见大运河》于今年11月25日至12月2日圆满完成赴埃及苏伊士运河的巡演和采风活动。埃及是杭歌2017年国际巡演的第三站;第四站希腊科林斯运河巡演即将于2018年1月中旬启程。

随访问期,从舞台演出到相关采风交流活动,杭歌全体赴埃及演职人员饱满的演出情绪和工作状态给记者留下了深刻印象。为了不影响他们休息,即使在适于对话的长途转场的车上,记者都不忍采访。

在埃及,杭歌这种超负荷运转的工作状态背后,有一种什么样的支撑力量?如此辛劳还要“遇见世界运河”,在这一目标的背后,表达了一种什么样的追求,体现了一种什么样的团队精神?对这一问题的思考,一直伴随着记者的随访问程。

所见所闻——没有热爱和信念干不了演员这个职业

11月27日早上6:30,记者随同全团演职人员乘汽车从开罗出发,赶往伊斯梅利亚的苏伊士运河大学访问交流。在运河的一个码头,面对苏伊士运河往来不断的巨大货轮和对面西奈半岛纪念性的军事雕塑,记者不禁开始设想,这样的场景对于演员今后“遇见运河”的表演会产生怎样的审美感悟。

当天傍晚,全团赶回开罗参加开罗中国文化中心的15周年庆典表演,早餐和午饭都是在大巴上吃的。晚上,还有一部分演职人员要到开罗歌剧院登台。11月28日上午10点,演员从驻地出发去开罗歌剧院走台排练,晚上8点演出。11月29日早晨,从开罗出发,赶往亚历山大。

在记者随行的5天时间里,杭歌的演员们除了完成两地三场演出并赴苏伊士运河大学、苏伊士运河进行现场交流和采风之外,还于11月26日赶到埃及艺术研究院和金字塔进行交流、采风。尽管如此,在亚历山大的剧场演出时,记者在侧台观察到,即便在没有舞台布景的条件下,演员的情绪依然饱满,丝毫没有受到影响。

12月1日早餐时间,负责此次杭歌演出接待任务的埃及鳄鱼花园旅行社总经理、毕业于北京对外经贸大学的“中国老乡”傅杭良动情地对记者说,通过这几天和演员们的接触与交流,特别是看到他们的演出后,非常感动、非常敬佩。如果没有一种热爱、一种信念、一种职业精神,是干不了演员这个职业的。在他们风光亮丽的背后,

实际上是非常辛苦的付出。

也许,正是这种付出和付出背后所传递出来的对艺术的热爱和信念,才有以杭歌为班底的2016年G20杭州峰会文艺演出《最忆是杭州》的惊艳,才有历时三年创排的《遇见大运河》,才有了首部中国文化遗产传播剧这样的命名,才有了“世界运河遇见之旅”的巡演。在两届全国人大代表、杭州歌剧舞剧院院长崔巍与记者的对话中,她流露出来的那种执着的信念,那种担当的人生之态,犹如一条红线,串起该剧之所以能够创排成功、之所以能够在国内外巡演达到127场的缘由。正如她所说:“这台剧目诞生于中国大运河申遗的背景下。作为导演,从采风到创排,都是一种深入生活的淬炼,让我对老祖宗留下的宝贵文化遗产有了全新的感悟和体验。在国内的采风和巡演,让我知道中国大运河不仅有江南小桥流水的映像,也有北方运河的壮阔。因此,坚持‘世界运河遇见之旅’巡演的目标与文化自信来自于中国的土地,来自于中国大运河赋予的能量。尽管国际巡演远比国内巡演辛苦,但我们不会放弃。”

文化遗产资源是促进文明互鉴、连接民心的桥梁

作为国内首部文化遗产传播剧,“舞蹈剧场”《遇见大运河》所蕴含的内在价值不是一部普通舞台剧所能涵盖的,其表现内容和表现形式,对于编导和演员来说都是一种挑战。杭歌舞剧团副团长、剧中“男一号”曾凯在亚历山大港演出前接受记者采访时表示,剧中拟人化的女性“水滴”形象不同以往,是穿越时空的精灵,是“空”的,表演中很难把握。挑战还在于,剧中人要对不断变化的千年运河进行时代性的“现场解说”,要在传统与现代、历史与现实的对话中,完成中国大运河从开凿到繁荣、从被遗忘和到今天被保护的故事叙述。

为此,编导结合当代最新的舞台艺术表演观念,通过台词叙述、舞蹈表演和具有叙事功能的舞台布景的相互杂糅、有机融合,构造了一个穿越时空、具有三维维度的“舞蹈剧场”;通过幕布历史影像与舞蹈肢体语言的对话,构造了一个全新的舞台表演空间,在展现大运河历史风貌变迁的同时,表达了对文化遗产现实命运的思考,完成了关于人与自然抑或说天地人的哲学叙事。尽管舞台表演文本意蕴深厚,也没有字幕,但是在开罗歌剧院的演出现场,随着剧情的推进和演

员们的精彩演绎,剧场不时响起热烈的掌声。这不仅表明该剧的故事得到了埃及观众的充分理解和肯定,也证明了保护传承文化遗产、保护生态环境是没有国界、不分民族的人类共通的情感。

演出结束后,众多观众不愿离场,持续报以长时间的热烈掌声。邻座一位埃及观众对记者竖起大拇指,用阿拉伯语叠音词的形式,不断说着“非常完美、非常完美”。一位在埃及生活了25年的黎巴嫩艺术家演出结束后对崔巍说,这不仅是中国大运河的历史,更是一个世界性的话题,尼罗河的保护也面临着类似现状,真诚希望该剧能够到他的家乡演出。

“世界运河遇见之旅”巡演的启示

在埃及的采访中,崔巍多次提及创新对外文化交流内容和形式的话题。她说:“新时代需要担负起新的文化使命。‘在实践创造中进行文化创造,在历史进步中实现文化进步’,十九大报告中的这句话,更加坚定了我们‘世界运河遇见之旅’巡演的目标。”

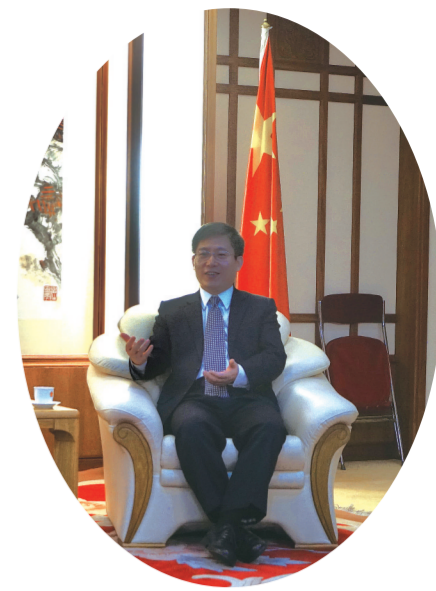
《遇见大运河》在埃及以及今年6月在法国和德国的成功演出表明,通过舞台演出的形式传播世界文化遗产中国大运河文化,拓宽了民心相通的渠道,促进了不同运河文明的汇通,为“一带一路”伟大愿景提供了新的文化注解,而这也是杭歌坚持“世界运河遇见之旅”巡演的初心。

如果说,运河文化遗产的符号价值,让《遇见大运河》实现了文化传播的价值创新,那么巡演期间运河采风、研究机构的座谈、街头快闪表演等活动的延伸,则打破了剧场的边界,实现了在地传播和在场传播的有机融合,使文化交流方式更接地气、更直观,提升了单位时间内文化交流的附加值,同时实现了文化传播形式的创新,为创新对外文化交流工作提供了可资借鉴的范本。事实上,今后走出去的演出剧目在居于庙堂的同时,也需要以适当的方式走向田野和街道。当然,这是要加大出访单位和出访人员劳动成本和劳动强度的工作。

总之,包括非物质文化遗产在内的文化遗产,是推动文明互鉴、促进文化包容、实现民心相通的重要文化资源,因此,在未来的对外文化交流工作中,充分研究和研究文化遗产作为一种历史文化载体所蕴含的内在价值,充分认识和挖掘文化遗产作为“世界语言”所具有的文化符号意义,从构建人类命运共同体的高度构建对外文化交流工作新平台、新载体,是新时代赋予文化工作者的新使命、新任务。

作为亲密友好邻邦,中国和泰国传统友谊深厚,如今,两国全面战略合作伙伴关系不断发展,“中泰一家亲”的深情厚谊深入人心。近日,由中国文化传媒集团有限公司和曼谷中国文化中心联合主办的“梦想丝路国际行”(泰国段)活动在泰国举办。活动期间,中国驻泰国大使吕健接受了记者采访。他从文化外交在当下的重要意义、中泰文化交流品牌项目与机制的积极影响、海外中国文化中心的阵地作用等方面,分析了新时期中泰文化外交关系的新格局。

“中共十九大确立了中国特色社会主义进入了新时代的科学论断。中国致力于推动构建相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系和人类命运共同体,将继续按照亲诚惠容理念和与邻为善、以邻为伴周边外交方针深化同周边国家的关系,这必将为中泰关系未来发展提供新机遇和新动力。”吕健说。



吕健大使正在接受采访。 马逸珂 摄

新时期重新审视文化外交作用

今年是中泰建立外交关系42周年,但中泰文化交流已有上千年的历史,两国地缘相近、血缘相亲、文化相通,这为文化交流工作提供了非常好的基础和条件。如今,随着“一带一路”建设稳步推进,中泰两国间架起一座座文明交流互鉴的友谊之桥。

吕健表示,新时代将继续加强两国高层交往和治国理政经验交流,增强政治互信和睦邻友好,推动基础设施、高新技术、数字经济、产业园区等方面更高层次进入人文交流,拓展在国际和地区事务中的合作,努力推动中泰关系不断迈上新台阶。

“我们要重新审视文化外交的作用。”吕健在回顾中泰外交史时特别强调文化外交所发挥的特殊意义和重要作用,“首先要从思想认识上实现对文化外交的跨越升级。在大文化的概念下,站在历史的高度回望过去,我们曾经用体育外交叩响了中泰两国外交的大门。改革开放后期,文化外交以文化手段和内容,促进了泰国民众对中国的了解,消除了泰国民众对中国的偏见和误解。”

如今,随着中国国力的增强和国际地位的日益提高,新时代背景下,人们对文化外交的效果充满新期待,文化外交的目标也有了新高度。“要进一步促进民间交流和民心相亲,增进交流互鉴,增强文化认同。”吕健说。

文化交流合作促两国“亲上加亲”

近年来,中泰两国联手打造了诸如“欢乐春节”“澜湄文化行”等形式多样、内容丰富的双边及多边文化交流品牌项目,为中泰两国探索深化交流合作新模式不断积累成功经验,也对中泰两国人民生活产生积极的影响。据吕健介绍,泰国多位政要曾在不同场合充分肯定泰国“欢乐春节”活动在促进中泰两国文化交流以及两国人民友谊中发挥的巨大作用。

“‘澜湄文化行’则有效加深着澜沧江—湄公河流域内各国人民在艺术、公共文化服务、文化产业、文化遗产传承保护等方面的相互理解,进一步促进了文化、旅游协同发展,为夯实域内各国互联互通的社会根基发挥了积极作用。”吕健说。

谈及新时代背景下中泰文化交流与合作所面临的新机遇时,吕健认为,随着两国在教育、旅游、影视、宗教、体育等方面的交流日益频繁,广度不断扩展,中泰文化交流与合作有着很大的潜力可以挖掘。“比如利用曼谷中国文化中心和孔子学院,在‘一带一路’各领域合作中加强中文培训和其他文化项目培训,为两国开展长期深入的合作提供人才支撑;在影视领域,推动两国合拍电影,开展电影节活动,推动文化传播与交流;推动建立澜湄地区佛教交流机制化管理等。”

做好中国故事的国际表达

作为中国文化部着力打造并面向泰国开展文化交流,展示、传播、推广中华文化的重要阵地,曼谷中国文化中心自成立以来不断深耕于中华优秀传统文化在海外的传播与推广,对驻在国人民的精神文化生活产生深远影响。

增进交流互鉴 增强文化认同

——中国驻泰国大使吕健谈中泰文化外交

本报记者 薛帅

据了解,曼谷中国文化中心成立5年来,共举办各类文化活动600余场次,充分展示了中华文化的独特魅力,促进了中泰文化交流合作,得到了泰国王室成员及政要的热切关怀和大力支持,得到了泰国社会各界和新闻媒体的广泛赞誉。“它已成为与泰国文化交流的重要窗口和平台,也是党的十八大以来中国全面加强中外文化交流互鉴的一个缩影。”吕健对中心工作予以充分肯定。

吕健表示,希望曼谷中国文化中心在习近平新时代中国特色社会主义思想指引下,在第一个五年良好工作局面的基础上,继续坚持和践行“中泰一家亲”理念,坚持文化精品意识,同时结合中泰关系实际和泰国人民的文化需求,不断创新工作方式,扩大文化宣传效果,把中华文化包容多元的优秀品质、当代中国发展成就、中华文化独特魅力充分展示给泰国民众,展现真实、立体、全面的中国。

吕健强调:“今后,我们要进一步深入学习贯彻党的十九大精神,在‘一带一路’建设中找准文化工作的发力点,进一步整合驻在国的文化资源和力量,利用好主流媒体等有效管道,用泰国民众简单易懂的方式讲好中国故事,更好地宣传中国,使中国不仅被泰国人民了解、理解,而且能够为他们所喜爱。这也是文化外交追求的目标。”

自贡彩灯点亮法国小城盖亚克

本报讯(驻法国特约记者杨恩毅 尹丽)日前,“法国盖亚克——中国彩灯节”在位于法国比利牛斯大区塔恩省的盖亚克市举办。

此次彩灯节由中国人民对外友好协会和法国盖亚克市政府共同主办,共展出以中国传统文化和盖亚克风土人情为主题的四川自贡彩灯35组。恢弘大气的北京天坛、中国龙、小巧可爱的大熊猫,当地民众耳熟能详的喷泉、葡萄酒酿造场景……各式各样的彩灯引起法国观众的巨大反响,开展仅10天,已售出门票5万余张。

借此契机,中国驻法国使馆文化处公使衔参赞李少平、盖亚克市市长帕特里斯·高斯朗等还举行了座谈。座谈会上,李少平表示,希望通过此次彩灯节将中国传统文化传递给法国民众。帕特里斯·高斯朗也表示,盖亚克市政府将以彩灯节为榜样,进一步推动与中国的文化合作和交流。

此次彩灯节是自贡彩灯首次以文化贸易的形式进入法国,也是中国企业文化与外国政府合作的一次有效尝试。据悉,彩灯节将持续至2018年1月31日。



12月15日至20日,“织染绣彩·八桂茶香——广西文化体验工作坊”在贝宁中国文化中心举办,向当地民众展示了中国水族马尾绣工艺的魅力。图为非遗传承人、广西美术工艺家吴芳教授贝宁观众马尾绣制作技艺。

本报驻贝宁特约记者 吴琼 陈祥飞 摄影报道

圣诞老人故乡罗瓦涅米首次过中国年

本报讯(记者隋瑞艳)记者日前获悉,圣诞老人的故乡芬兰罗瓦涅米市将首次迎来中国年。由北京市政府、芬兰罗瓦涅米市政府主办的“欢乐春节”系列活动将于明年2月1日走进世界上唯一设在北极圈上的省会城市、芬兰的第二首都罗瓦涅米市。中国烟花将为极光下的夜空增加更多绚烂景致,冰雪王国的居民也将首次参与到北京市文化局和北京海外文化交流中心精心准备的中国文化盛宴中。

贴春联、包饺子、放鞭炮……届时,罗瓦涅米市民和来自世界各地的游客将亲身感受到中国年的喜庆氛围。活动现场的民俗表演和非遗展示,更将为现场百余个家庭送上中国年的美好祝福,激发外国友人对中国传统文化的浓厚兴趣。本次活动有利于中芬跨文化交流平台的搭建,据悉,罗瓦涅米市政府也希望中国年相关活动可以作为圣诞老人村的保留项目持续进行,让其中所承载的春节文化和生肖文化成为对世界产生更大影响的独特文化焦点,唤起年轻人对传统文化更高的热情。